

2:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΥΝ ΠΡΩΤΩΝ ΠΑΝΤΩΝ ΤΟΙΕΙΘΑΙ ΔΕΗΕΙC ΠΡΟCΕΥΧΑC
 parakalO oun prOton pantOn poieisthai deEseis proseuchas
 G3870 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335
 vi Pres Act 1 Sg Conj Adv a_ Gen Pl n vn Pres Pas n_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
I-AM-BESIDE-CALLING **THEN** **BEFORE-most** **OF-ALL** **TO-be-DONE** **petitions** **prayers**
 I-am-entreating for-the-sake-of

¹ . I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

ΕΝΤΕΥΞΕΙC ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑC ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ
 enteuxeis eucharistias huper pantOn anthrOpOn
 G1783 G2169 G5228 G3956 G444
 n_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Prep a_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
pleadings **thankings** **OVER** **ALL** **humans**
 thanksgiving(P) for-the-sake-of

2:2 ΥΠΕΡ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΥΠΕΡΟΧΗ ΟΝΤΩΝ ΙΝΑ
 huper basileOn kai pantOn tOn en huperochE ontOn hina
 G5228 G935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G5607 G2443
 Prep n_ Gen Pl m Conj a_ Gen Pl m t_ Gen Pl m Prep n_ Dat Sg f vp Pres vxx Gen Pl m Conj
OVER **KINGS** **AND** **ALL** **OF-THE** **IN** **superiority** **BEING** **THAT**
 for-the-sake-of the-ones superior-station

² For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

ΗΡΕΜΟΝ ΚΑΙ ΗCΥΧΙΟΝ ΒΙΟΝ ΔΙΑΓΩΜΕΝ ΕΝ ΠΑCΗ ΕΥCΕΒΕΙΑ ΚΑΙ
 Eremon kai hEsuchion bion diagOmen en pasE eusebeia kai
 G2263 G2532 G2272 G2570 G979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532
 a_ Acc Sg m Conj a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vs Pres Act 1 Pl Prep a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj
MILD **AND** **QUIET** **livelihood** **WE-MAY-BE-THRU-LEADING** **IN** **EVERY** **devoutness** **AND**
 life we-may-be-leading all

CEMNOTHTI
 semnotEti
 G4587
 n_ Dat Sg f
GRAVity

2:3 ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΕΚΤΟΝ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ CΩΤΗΡΟC ΗΜΩΝ
 touto gar kalon kai apodekton enOpion tou sOtEros hEmOn
 G5124 G1063 G2570 G2532 G587 G1799 G3588 G4990 G2257
 pd Nom Sg n Conj a_ Nom Sg n Conj a_ Nom Sg n Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl
this **for** **IDEAL** **AND** **welcome** **IN-VIEW** **OF-THE** **SAVIOUR** **OF-US**
 in-the-sight-of the

³ For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

ΘΕΟΥ
 theou
 G2316
 n_ Gen Sg m
God

2:4 ΟC ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC ΘΕΛΕΙ CΩΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΕΙC ΕΠΙΓΝΩCΙΝ
 hos pantas anthrOpous thelei sOthEnai kai eis epignOsin
 G3739 G3956 G444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922
 pr Nom Sg m a_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg vn Aor Pas Conj Prep n_ Acc Sg f
WHO **ALL** **humans** **IS-WILLING** **TO-BE-MADE** **AND** **INTO** **ON-KNOWLEDGE**
 realization

⁴ Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

ΑΛΗΘΕΙΑC ΕΛΘΕΙΝ
 alEtheias elthein
 G225 G2064
 n_ Gen Sg f vn 2Aor Act
OF-TRUTH **TO-BE-COMING**

2:5 ΕΙC ΓΑΡ ΘΕΟC ΕΙC ΚΑΙ ΜΕCΙΤΗC ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝ
 heis gar theoc heis kai mesitE theou kai anthrOpOn
 G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G444
 a_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Gen Pl m
ONE **for** **God** **ONE** **AND** **Mediator** **OF-God** **AND** **OF-humans**
 humans

⁵ For [there is] one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

ΑΝΘΡΩΠΟC ΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC
 anthrOpoc christoc iEsouc
 G444 G5547 G2424
 n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
Human **ANOINTED** **JESUS**
 Christ

2:6 Ο ΔΟΥC ΕΑΥΤΟΝ ΑΝΤΙΛΥΤΡΟΝ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΤΟ
 ho dous eauton antilytron huper pantOn to
 G3588 G1325 G1438 G487 G3956 G5228 G3956 G3588
 t_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pf 3 Acc Sg m n_ Acc Sg n Prep a_ Gen Pl m t_ Acc Sg m
THE **One-GIVING** **Self** **INSTEAD-LOOSENER** **OVER** **ALL** **THE**
 one-giving himself correspondent-ransom for-the-sake-of

⁶ Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΚΑΙΡΟΙC ΙΔΙΟΙC
 marturion kairoic idioic
 G3142 G2540 G2398
 n_ Acc Sg n n_ Dat Pl m a_ Dat Pl m
witness **to-SEASONS** **OWN**
 testimony to-eras

2:7 **ΕΙΣ** **Ο** **ΕΤΕΘΗΝ** **ΕΓΩ** **ΚΗΡΥΞ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΛΕΓΩ**
 eis ho etethEn egO kEruX kai apostolos alEtheian legO
 G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G652 G225 G3004
 Prep pr Acc Sg n vi Aor Pas 1 Sg pp 1 Nom Sg n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg
INTO WHICH WAS-PLACED I PROCLAIMer AND commissioner apostle TRUTH I-AM-sayING
 was-appointed herald

7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

ΕΝ **ΧΡΙΣΤΩ** **ΟΥ** **ΨΕΥΔΟΜΑΙ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΕΘΝΩΝ** **ΕΝ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**
 en christO ou pseudomai didaskalos ethnOn en en pistei kai alEtheia
 G1722 G5547 G3756 G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G225
 Prep n_ Dat Sg m Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg n_ Nom Sg m n_ Gen Pl n Prep n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f
IN ANOINDED Christ NOT I-AM-FALSifying TEACHER OF-NATIONS IN BELIEF AND TRUTH
 I-am-lying

2:8 **ΒΟΥΛΟΜΑΙ** **ΟΥΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΟΠΩ**
 bouloimai oun proseuchesthai tous andras en en panti topo
 G1014 G3767 G4336 G3588 G435 G1722 G3956 G5117
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj vn Pres midD/pasD t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Prep a_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
I-AM-intending THEN TO-BE-praying THE MEN IN EVERY PLACE

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

ΕΠΑΙΡΟΝΤΑΣ **ΟΣΙΟΥΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΧΩΡΙΣ** **ΟΡΓΗΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥ**
 epairontas hosious cheiras chOris orgEs kai dialogismou
 G1869 G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261
 vp Pres Act Acc Pl m a_ Acc Pl m n_ Acc Pl f Adv n_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg m
ON-LIFTING BENIGN HANDS apart-from INDIGNATION AND THRU-account
 lifting-up reasoning

2:9 **ΩΣΑΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΓΥΝΑΙΚΑΣ** **ΕΝ** **ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ** **ΚΟΣΜΙΩ** **ΜΕΤΑ** **ΑΙΔΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 hosautOis kai tas gunaikas en en katastolE kosmiO meta aidous kai
 G5615 G2532 G3588 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G127 G2532
 Adv Conj t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Prep n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f Prep n_ Gen Sg f Conj
AS-SAMEly AND THE WOMEN IN raiment SYSTEMly WITH MODESTY AND
 similarly also

9 . In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

ΣΩΦΡΟΥΝΗΣ **ΚΟΣΜΕΙΝ** **ΕΑΥΤΑΣ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΛΕΓΜΑΣΙΝ** **Η** **ΧΡΥΣΩ** **Η**
 sOphrounEs kosmein heautas mE en en plegmasin hE chrusO hE
 G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2228 G5557 G2228
 n_ Gen Sg f vn Pres Act pf 3 Acc Pl f Part Neg Prep n_ Dat Pl n Part n_ Dat Sg m Part
sanity TO-BE-SYSTEMING selves NO IN BRAIDS OR to-GOLD OR
 to-be-adorning themselves

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙΣ **Η** **ΙΜΑΤΙΣΜΩ** **ΠΟΛΥΤΕΛΕΙ**
 margaritais hE himatismO polutelei
 G3135 G2228 G2441 G4185
 n_ Dat Pl m Part n_ Dat Sg m a_ Dat Sg m
to-PEARLS OR to-GARMENTing MUCH-FINISHed
 pearls vesture costly

2:10 **ΑΛΛ** **Ο** **ΠΡΕΠΕΙ** **ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΑΙΣ** **ΘΕΟΣΕΒΕΙΑΝ** **ΔΙ** **ΕΡΓΩΝ**
 all ho prepei gunaixin epaggellomenais theosebeian di ergOn
 G235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041
 Conj pr Nom Sg n vi Pres im-Act 3 Sg n_ Dat Pl f vp Pres midD/pasD Dat Pl f n_ Acc Sg f Prep n_ Gen Pl n
but WHICH IS-BEHOoving to-WOMEN promisING God-REVERence THRU ACTS
 professing reverence-for-God through works

10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

ΑΓΑΘΩΝ
 agathOn
 G18
 a_ Gen Pl n
GOOD

2:11 **ΓΥΝΗ** **ΕΝ** **ΗΣΥΧΙΑ** **ΜΑΝΘΑΝΕΤΩ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΥΠΟΤΑΓΗ**
 gunE en hEsuchia manthanetO en en pasE hupotagE
 G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292
 n_ Nom Sg f Prep n_ Dat Sg f vm Pres Act 3 Sg Prep a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
WOMAN IN QUIETness LET-BE-UP-LEARNING IN EVERY UNDER-SETTING
 let-her-be-learning ! all subjection

11 Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12 **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΔΕ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΤΡΕΠΩ** **ΟΥΔΕ** **ΑΥΘΕΝΤΕΙΝ** **ΑΝΔΡΟΣ** **ΑΛΛ**
 gunaiki de didaskein ouk epitrepO oude authentein andros all
 G1135 G1161 G1321 G3756 G2010 G3761 G831 G435 G235
 n_ Dat Sg f Conj vn Pres Act Part Neg vi Pres Act 1 Sg Adv vn Pres Act n_ Gen Sg m Conj
to-WOMAN YET TO-BE-TEACHING NOT I-AM-permittING NOT-YET TO-BE-domineerING OF-MAN but
 nor-yet

12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

ΕΙΝΑΙ **ΕΝ** **ΗΣΥΧΙΑ**
 einai en hEsuchia
 G1511 G1722 G2271
 vn Pres vxx Prep n_ Dat Sg f
TO-BE IN QUIETness

2:13 **ΑΔΑΜ** **ΓΑΡ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΕΠΛΑΣΘΗ** **ΕΙΤΑ** **ΕΥΑ**
 adam gar prOtos eplasthE eita euA
 G76 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096
 ni proper Conj a_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Adv n_ Nom Sg f
ADAM for BEFORE-most WAS-MOLDED THEREAFTER EVE
 first

13 For Adam was first formed, then Eve.

2:14 **ΚΑΙ** **ΑΔΑΜ** **ΟΥΚ** **ΗΠΑΤΗΘΗ** **Η** **ΔΕ** **ΓΥΝΗ** **ΑΠΑΤΗΘΕΙΣΑ** **ΕΝ**
 kai adam ouk EpatEthE hE de gunE apatEtheisa en
 G2532 G76 G3756 G538 G1161 G1135 G538 G1722
 Conj ni proper Part Neg vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f vp Aor Pas Nom Sg f Prep
AND **ADAM** **NOT** **WAS-SEDUCED** **THE** **YET** **WOMAN** **BEING-SEDUCED** **IN**

¹⁴ And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

ΠΑΡΑΒΑΣΕΙ **ΓΕΓΟΝΕΝ**
 parabasei gegonen
 G3847 G1096
 n_ Dat Sg f vi 2Perf Act 3 Sg
BESIDE-STEPPing **HAS-BECOME**
 transgression

2:15 **ΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΔΕ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΤΕΚΝΟΓΟΝΙΑΣ** **ΕΑΝ** **ΜΕΙΝΩΣΙΝ**
 sOthEsetai de dia tEs teknogonias ean meinOsin
 G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306
 vi Fut Pas 3 Sg Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vs Aor Act 3 Pl
she-SHALL-BE-BEING-SAVED **YET** **THRU** **THE** **offspring-parenting** **IF-EVER** **THEY-SHOULD-BE-REMAINING**
 through child-bearing

¹⁵ Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

ΕΝ **ΠΙΣΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΗ** **ΚΑΙ** **ΑΓΙΑΣΜΩ** **ΜΕΤΑ** **ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ**
 en pistei kai agapE kai hagiasmO meta sOphrosunEs
 G1722 G4102 G2532 G26 G2532 G38 G3326 G4997
 Prep n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg m Prep n_ Gen Sg f
IN **BELIEF** **AND** **LOVE** **AND** **HOLYing** **WITH** **sanity**
 faith hallowing